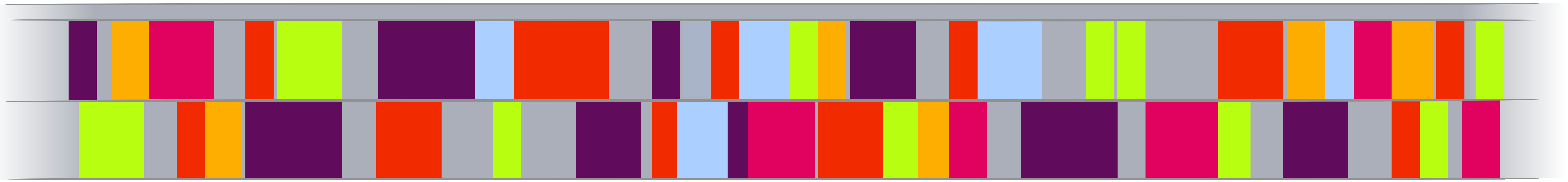


Bienvenue à l'école maternelle !
¡Bienvenidos a la sección de infantil!





Cette rentrée en **Toute Petite et Petite Section**
est une grande étape pour votre enfant,
mais aussi pour sa famille.

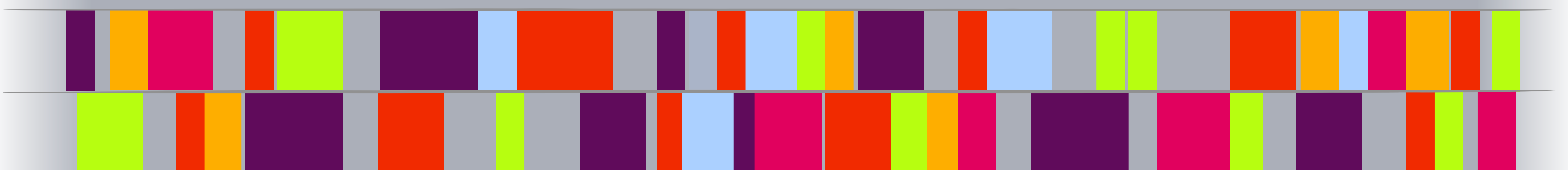
Elle est synonyme de **beaucoup de changements** :

El inicio del nuevo curso en 2 y 3 años de infantil
es un gran paso para su hijo/a,
y también para su familia.

Es sinónimo de **muchos cambios** :



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



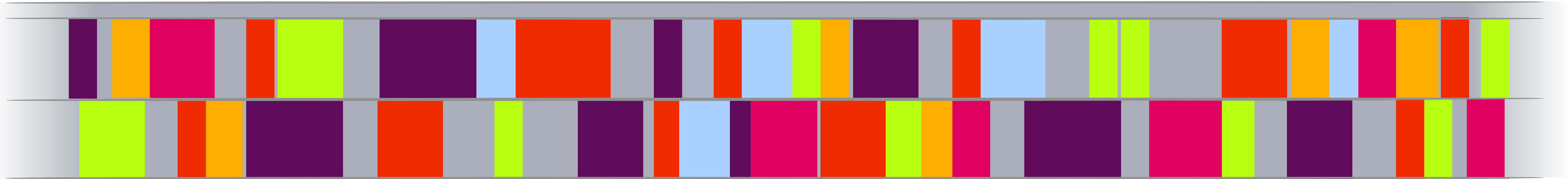
Changement de lieu

De la garderie ou de la maison, il va aller à l'école,
lieu de socialisation et du vivre ensemble.



Cambio de lugar

De la guardería o de casa, va a ir al cole,
un lugar de socialización y convivencia.



Changement de langue

Le français : 21h par semaine

l'espagnol : 3h par semaine

l'anglais : 2h par semaine

Si petit soit-il, expliquez-lui les langues qu'on y parle.

Cambio de idioma

Francés : 21h por semana

Español : 3 horas a la semana

Inglés : 2 horas a la semana

No importa lo pequeño que sea su hijo/a,
explíquele los idiomas que se hablan en el cole.





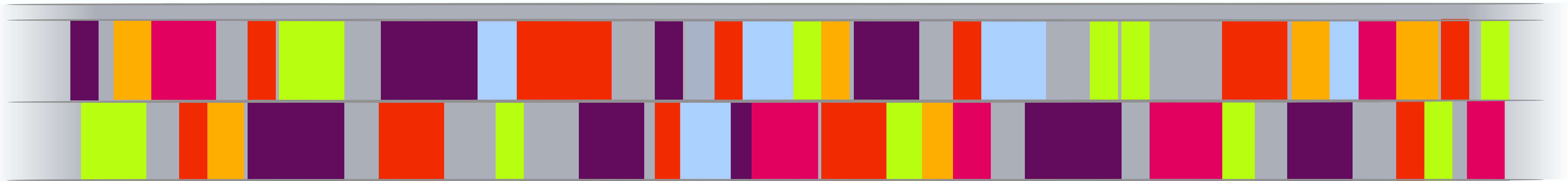
Les langues

Écouter des histoires ou regarder des dessins animés en français pour les enfants espagnols et en espagnol pour les enfants français.



Los idiomas

Escuchar cuentos o ver dibujos animados en francés para niños españoles y en español para los niños franceses.



Changements d'habitudes :

A l'école « on apprend à faire tout seul ! »

Apprendre à partager, à attendre, à être autonome.

Pour des raisons pratiques,

on a tendance à faire à la place de l'enfant.

À la maison, commencez à le laisser faire seul.

Cambio de hábitos :

En el cole, « ¡ aprendemos a hacer las cosas solos !

Aprender a compartir, a esperar, a ser independientes.

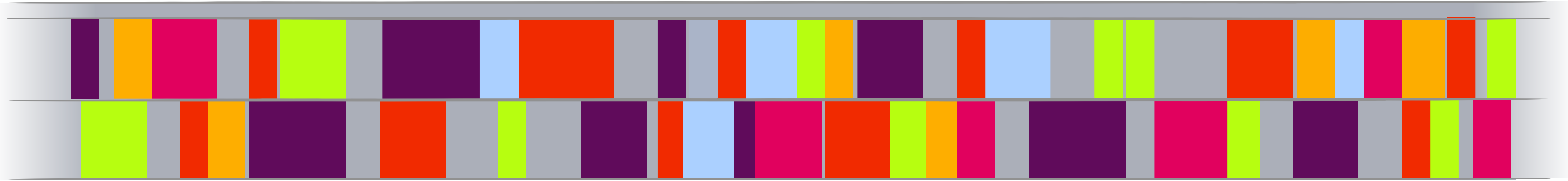
Por razones prácticas

tendemos a hacer las cosas por nuestros hijos.

En casa, dejen que ellos mismos se ocupen de algunas tareas.



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



Changement de rythme

La journée est ponctuée de nombreuses activités :
des ateliers, des jeux, la récréation, la cantine, la sieste...

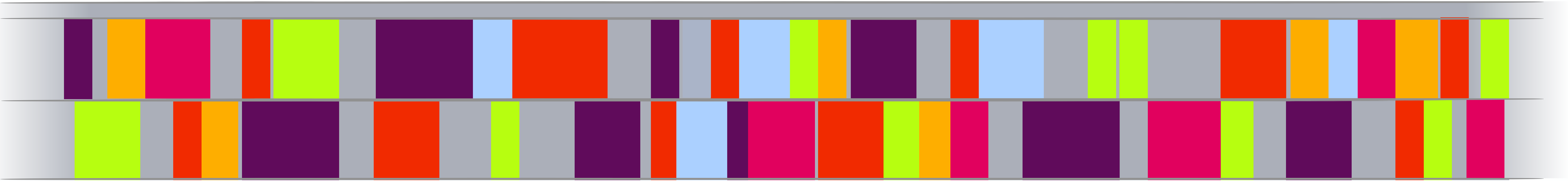


Cambio de ritmo

El día cuenta con muchas actividades :
los talleres, los juegos, el recreo, el comedor, la siesta...



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja

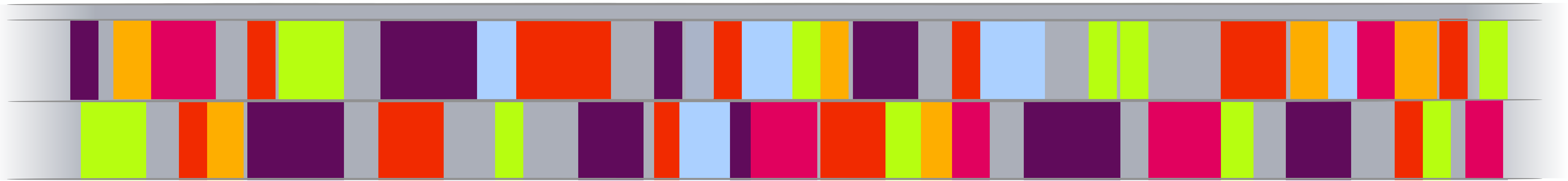


Une journée d'école

Un día en el cole



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



Début de la classe 9h Inicio de la clase

Motricité 9h30 Motricidad

Ateliers 10h00 Talleres

Goûter 10h45 Merienda

Récréation 11h00 Recreo

Ateliers 11h30 Talleres

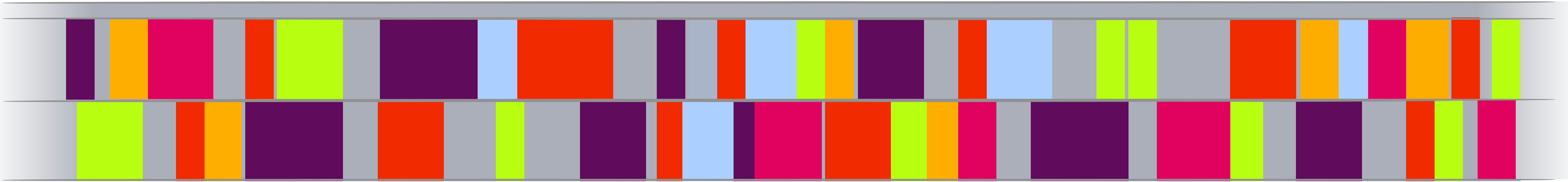
Déjeuner 12h15 Comida

Sieste 13h Siesta

Ateliers 14h30 Talleres

Sortie 15h45 Salida

Film vidéo

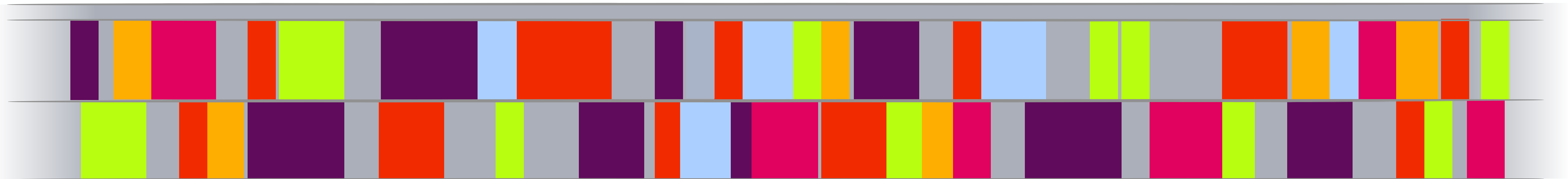


Les accueils hors temps scolaire

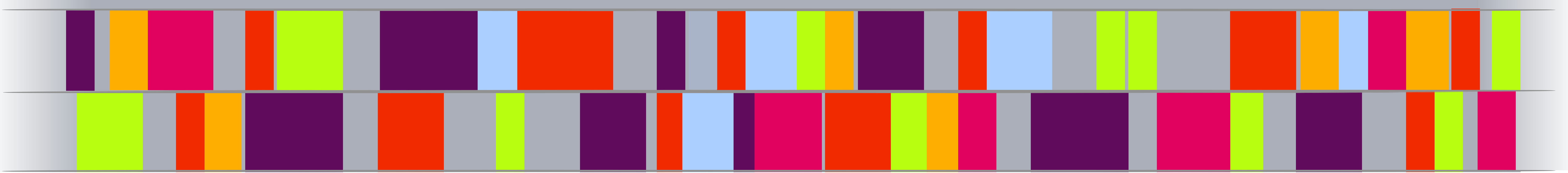
Acogida y extraescolares



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



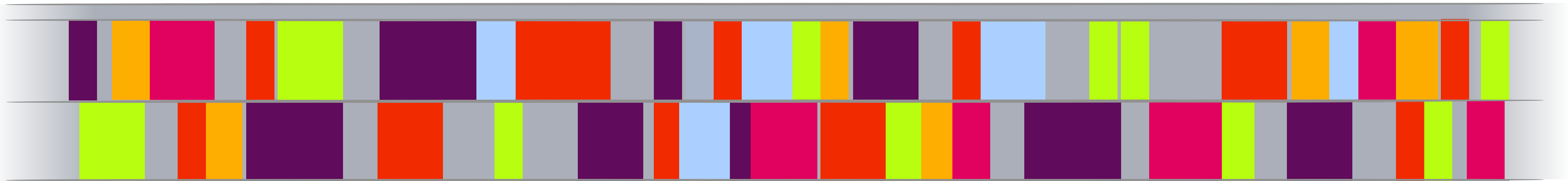
Garderie	8h	Guarderia
Accueil en classe	8h30	Acogida en clase
Début de la classe	9h00	Inicio de la clase
Départ possible pour les TPS	12h	Posible salida para los TPS
Sortie	15h45	Salida
Garderie ou ateliers	16h15	Guarderia o extraescolares
Fin des activités	17h15	Fin de las actividades



Quelques conseils pour la rentrée

Consejos para la vuelta al cole





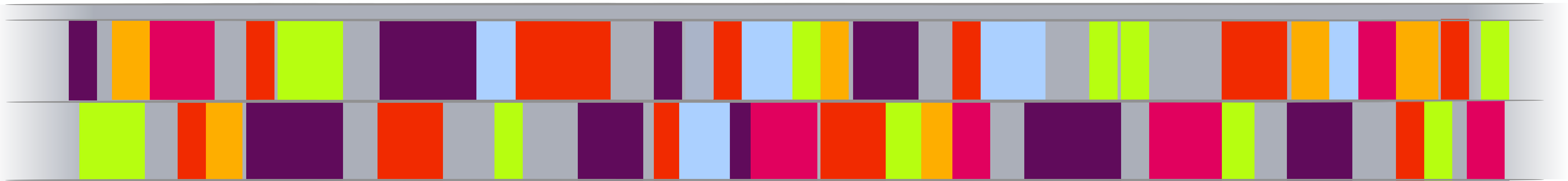
La propreté

En **toute petite section**, si votre enfant utilise des couches,
nous vous demanderons d'apporter :

- 1 paquet de couches d'apprentissage.
- 1 paquet de lingettes.
- 1 crème pour le change, si besoin.

L'acquisition de la propreté se fera en lien avec vous,
et en suivant le rythme de votre enfant.



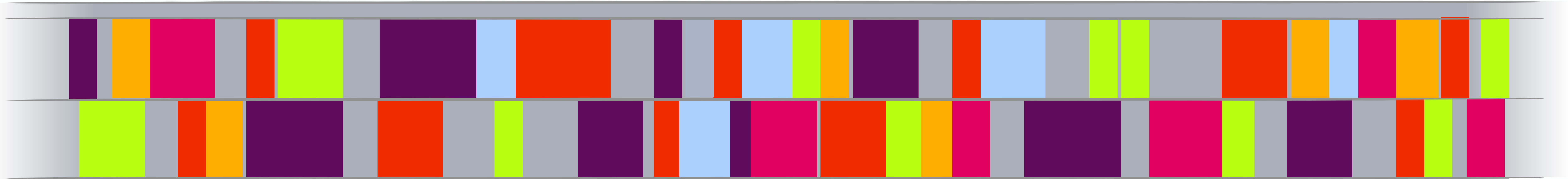


Ir al baño solo

En la sección de infantil 2 años, si su hijo utiliza pañales,
le pediremos que traiga :

- 1 paquete de pañales de aprendizaje.
- 1 paquete de toallitas.
- 1 crema para pañales, si es necesario.

El aprendizaje del orinal se llevará a cabo en colaboración
con la familia y al ritmo de su hijo.

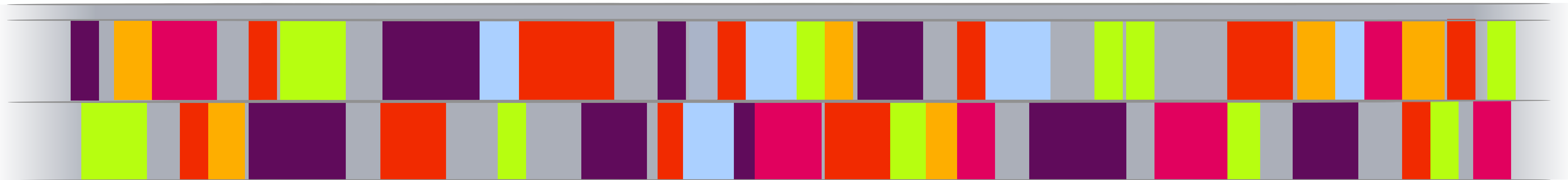


Pour rentrer en petite section, l'enfant doit être propre.
À l'école, on ne met plus de couches, même pour la sieste.
Si votre enfant n'est pas encore propre, profitez de l'été pour lui retirer les couches et l'habituer à aller aux toilettes.

Ir al baño solo

Para entrar en Petite section los niños deben haber aprendido a ir al baño. En el cole ya no se usan pañales, ni siquiera para la siesta. Si su hijo aún no ha aprendido a ir al baño, aprovechen el verano para quitarle los pañales y acostumbrarle a ir al baño.





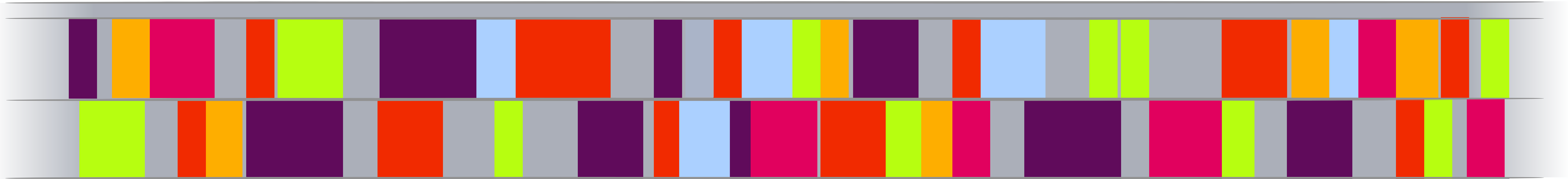
Devenir plus autonome

- Aidez-le à manger seul.
- Aidez-le à retirer peu à peu le biberon ou la tétine.
- Aidez-le à apprendre à s'habiller seul.
- Évitez les chaussures à lacets et privilégiez des tenues pratiques.

Ayuden a tu hijo/a a ser más independiente

- Ayúdenle a comer solo.
- Ayúdenle a retirar progresivamente el biberón o el chupete.
- Ayúdenle a que aprenda a vestirse solo.
- Eviten los zapatos con cordones y elijan ropa cómoda.





Le sommeil

L'enfant a besoin de faire la sieste et de se coucher tôt le soir.

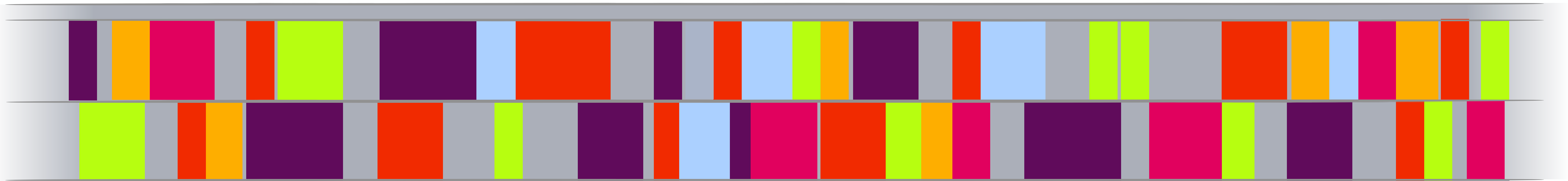
A la mi-août, prendre le rythme de l'école aidera votre enfant à s'adapter plus facilement. Votre enfant pourra apporter un doudou pour faire la sieste, qui restera à l'école.

Dormir

Los niños necesitan dormir la siesta y acostarse pronto por la noche. A mediados de agosto sería conveniente empezar a coger el ritmo del colegio, esto

ayudará a su hijo/a a adaptarse más fácilmente.

Su hijo/a puede traer un peluche para la siesta que se quedará en el colegio.

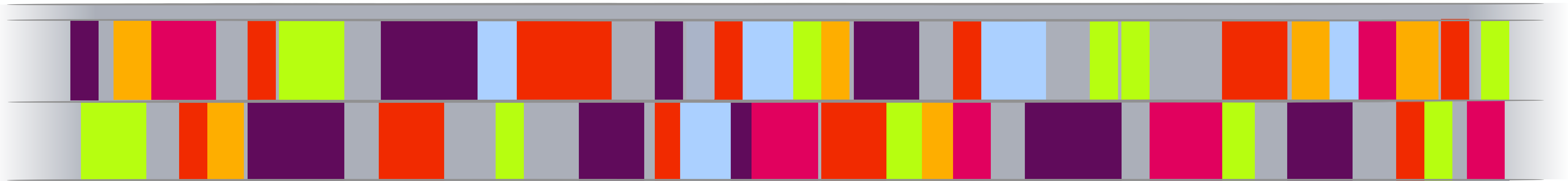


Fournitures Petite section

- 1 sac à dos assez grand, pour contenir des documents A4 (21 x 29,7 cm), sans roulettes.
- 1 gobelet en plastique, avec le prénom de votre enfant.
- 1 tenue de rechange : une culotte ou un caleçon, un tee-shirt, un pantalon, des chaussettes (dans un sac marqué au prénom de votre enfant).
- 2 serviettes de table en tissu, avec un élastique pour passer autour du cou.
- 1 doudou pour la sieste, qui restera à l'école.
- 1 coussin/oreiller (lavable) de 40/40cm, qui restera aussi à l'école.
- 1 boîte de mouchoirs en papier, à renouveler au besoin dans l'année.
- 1 tote bag pour la bibliothèque.

Afin d'encourager l'autonomie de votre enfant, veuillez privilégier des vêtements pratiques et des chaussures à scratch.

Merci de tout marquer au prénom de votre enfant.



Fournitures Toute Petite section

Les même que celles de Petite Section

Plus, si besoin,

- 1 paquet de couches d'apprentissage,
- 1 paquet de lingettes,
- 1 crème pour le change.

Afin d'encourager l'autonomie de votre enfant, veuillez privilégier des vêtements pratiques et des chaussures à velcro.

Merci de tout marquer au prénom de votre enfant.



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



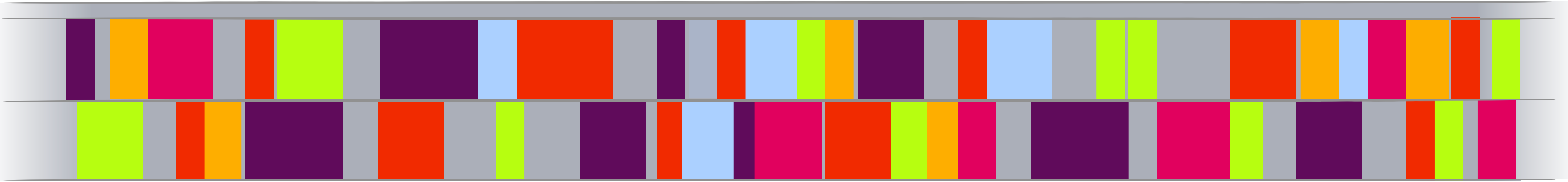
Material escolar para Petite section

- 1 mochila lo suficientemente grande para guardar documentos A4 (21 x 29,7 cm), sin ruedas.
- 1 vaso de plástico, con el nombre de su hijo.
- 1 muda de ropa : pantalón, camiseta, pantalones, calcetines (en una bolsa marcada con el nombre de su hijo).
- 2 servilletas de tela, con una goma para colgar del cuello.
- 1 peluche para la siesta, que se quedará en el cole.
- 1 cojín/almohada (lavable) de 40/40 cm, que también se quedará en el cole.
- 1 caja de pañuelos de papel, que se irá renovando a lo largo del año.
- 1 tote bag para la biblioteca.

**Para favorecer la autonomía de su hijo/a,
le rogamos que lleve ropa práctica y zapatos con cierre de velcro.
Por favor, marque todos estos artículos con el nombre de su hijo/a.**



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



Material escolar para la Toute Petite section

Lo mismo que el de Petite Section

Además, si es necesario,

- 1 paquete de pañales de aprendizaje,
- 1 paquete de toallitas,
- 1 crema para pañales.

**Para favorecer la autonomía de su hijo/a,
le rogamos que lleve ropa práctica y zapatos con cierre de velcro.**

Por favor, marque todos estos artículos con el nombre de su hijo/a.



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



Retrouvez toutes les informations pratiques
sur notre site d'école.

Acceda a toda la información necesaria
en nuestra página web.



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
SAINT-EXUPÉRY

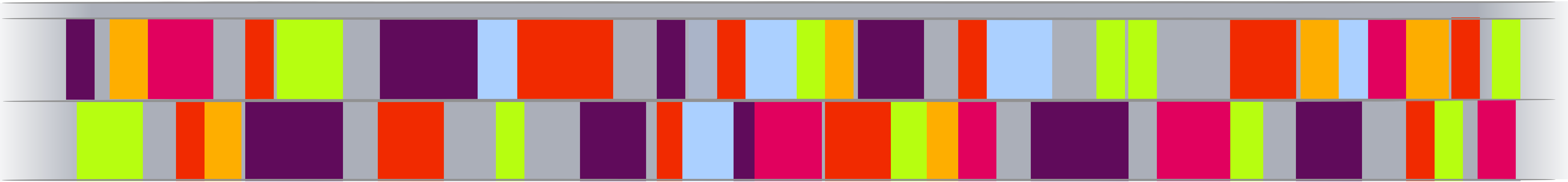


aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

<https://www.saintex-lfm.org/rentree/>



LYCÉE FRANÇAIS
DE MADRID
La Moraleja



Dans l'attente de faire
la connaissance de votre enfant
et de vous mêmes,
nous vous souhaitons de passer un très bel été.



Quedemos a la espera de conocer a su hijo
y a ustedes personalmente,
**y mientras tanto, les deseamos que disfruten de un verano
maravilloso**